

under this Part or relating to the conservation, production, storage, processing or transportation of petroleum.

ayant trait à la conservation, à la production, au stockage ou à la transformation ou au transport des hydrocarbures.

Enforcement

Exécution

Enforcement of
Committee
orders

150. (1) Any order made by the Committee may, for the purpose of enforcement thereof, be made an order of the Trial Division of the Supreme Court of Nova Scotia and shall be enforced in like manner as any order of that Court.

150. (1) Les arrêtés du Comité peuvent, pour leur exécution, être assimilés à des ordonnances de la division de première instance de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse; le cas échéant, leur exécution s'effectue selon les mêmes modalités.

Arrêtés du
Comité

Procedure for
enforcement

(2) To make an order of the Committee an order of the Trial Division of the Supreme Court of Nova Scotia, the practice and procedure established by or pursuant to the Provincial Act for making any order an order of that Court may be followed.

(2) La procédure prévue à la loi provinciale en matière d'assimilation à des ordonnances peut être suivie pour assimiler un arrêté du Comité à une ordonnance de la division de première instance de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse.

Procédure

When order
rescinded or
replaced

(3) When an order of the Committee has been made an order of the Trial Division of the Supreme Court of Nova Scotia, any order of the Committee, or of the Board under section 189, rescinding or replacing the first mentioned order of the Committee, shall be deemed to cancel the order of the Court and may in like manner be made an order of the Court.

(3) Lorsqu'un arrêté du Comité devient une ordonnance de la division de première instance de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, tout arrêté de celui-ci, ou de l'Office, rendu en vertu de l'article 189 qui l'annule ou le remplace est réputé annuler l'ordonnance et peut, selon les mêmes modalités, être assimilé à une ordonnance de la Cour.

Annulation ou
remplacement

DIVISION I

SECTION I

PRODUCTION AND CONSERVATION

PRODUCTION ET RATIONALISATION DE L'EXPLOITATION

Regulatory
power of
Governor in
Council

151. (1) Subject to section 6, the Governor in Council may make regulations respecting the exploration and drilling for and the production and conservation, processing and transportation of petroleum and in particular, but without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

151. (1) Sous réserve de l'article 6, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant la recherche, notamment par forage, la production, la rationalisation de l'exploitation, la transformation et le transport des hydrocarbures, notamment aux fins suivantes :

Pouvoirs du
gouverneur en
conseil

(a) respecting the licensing, drilling, spacing, locating, completing, producing, equipping, suspending or abandoning of wells or other works authorized under section 140;

a) prévoir l'agrément par permis, le forage, l'espacement, la localisation, l'achèvement, la mise en production, l'équipement, la suspension de l'exploitation et l'abandon des puits ou ouvrages résultant d'activités visées à l'article 140;

(b) respecting the regulating and controlling of the rate at which petroleum or water may be produced from any well, pool or field;

b) prévoir la régulation et le contrôle du rythme d'extraction du pétrole, du gaz ou de l'eau d'un puits, d'un gisement ou d'un champ;

(c) respecting the reporting of information and data obtained in the course of the

c) prévoir la communication de renseignements et de données obtenus au cours de la